

ПРАВИЛА ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ QUIK И ИДЕНТИФИКАЦИИ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕЙ

1. Термины и определения

1.1. Применяемые в тексте настоящих Правил использования программного обеспечения Quik и идентификации пользователей (далее – «Правила») термины и определения используются в следующих значениях:

Правообладатель – ООО "АРКА ТЕКНОЛОДЖИЗ" (ОГРН 1155476002714).

Электронная подпись (ЭП) – электронная подпись, которая посредством использования электронных ключей (Открытого и Закрытого) или иного буквенно-цифрового обозначения, о котором согласились Стороны, подтверждает факт формирования электронной подписи Инвестором. В рамках Правил используется простая электронная подпись, предусмотренная Федеральным законом от 06.04.2011 №63-ФЗ «Об электронной подписи».

Закрытый ключ – уникальная последовательность символов, известная владельцу сертификата ключа подписи и предназначенная для создания электронной подписи.

Имя Пользователя (Логин) – любая последовательность букв и цифр.

Пароль – любая последовательность букв и цифр, состоящая не менее чем из 5 знаков.

Компрометация Пароля – утрата доверия к тому, что Пароль недоступен посторонним лицам.

Корректная ЭП – ЭП, дающая положительный результат при ее проверке.

Некорректная ЭП – ЭП, дающая отрицательный результат при проверке.

Электронный документ – документ, в котором информация представлена в электронной форме, то есть в виде, пригодном для восприятия человеком с использованием электронных вычислительных машин, а также для передачи по информационно-телекоммуникационным сетям или обработки в информационных системах, предназначен для передачи распоряжения от Инвестора Брокеру и соответствует установленному формату. Форма отображения информации в Электронном документе может отличаться от формы отображения информации в документе аналогичного вида на бумажном носителе, в том числе от типовой формы данного документа на бумажном носителе, используемой при обслуживании Инвестора Брокером. При этом Электронный документ содержит все необходимые реквизиты, предусмотренные для документа данного вида законодательством РФ и/или утверждённые Брокером и/или предусмотренные Соглашением, заключённым между Инвестором и Брокером.

Интернет-сайт правообладателя ПО (далее Сайт правообладателя) – <https://arqatech.com/ru/> или иной официальный сайт Правообладателя;

ПО QUIK или QUIK – рабочее место пользователя, является основным пользовательским приложением программного комплекса, предоставляющим доступ к торгам и рыночной информации в реальном времени. Реализовано в виде десктоп-приложения, устанавливаемого на компьютер пользователя и связанного с сервером QUIK через интернет. Возможности рабочего места QUIK зависят от конфигурации сервера QUIK и выданных администратором пользовательских прав.

Серверная часть ПО (Сервер ПО) – совокупность программно-технических средств, включающих ПО, установленная у Брокера.

Руководство пользователя – документ, разработанный Правообладателем для определённого ПО и опубликованный на сайте Правообладателя (ссылка: https://arqatech.com/ru/support/files/index.php?sphrase_id=142330 или на другой аналогичной странице Правообладателя), включая инструкцию для подключения к QUIK.

Сбой системы – невозможность при разрешённом техническом доступе Инвестора в ПО корректно передать и/или снять (отменить) Электронный документ с помощью ПО.

Уникальный идентификатор терминала (рабочей станции) или Unique ID (далее – «UID») – уникальный номер терминала (рабочей станции) QUIK, зарегистрированный Брокером на определённого пользователя (Инвестора) в момент предоставления технического доступа к ПО.

1.2. Иные термины, специально не определённые настоящими Правилами, используются в значениях, установленных Соглашением или Регламенте брокерского обслуживания АО «Райффайзенбанк» (далее – «Соглашение»), Условиях осуществления депозитарной деятельности АО «Райффайзенбанк»,

нормативными правовыми актами Российской Федерации, актами Банка России, иными соглашениями и договорами, заключёнными между Сторонами.

2. Предмет регулирования настоящих Правил

2.1. Настоящие Правила представляют собой соглашение между Инвестором и Брокером, регулирующее:

2.1.1. Порядок и условия предоставления Брокером Инвестору следующего программного обеспечения (далее «ПО»):

– Информационно-торговая система QUIK;

2.2. Инвестор обязуется оплачивать Брокеру вознаграждение в соответствии с Тарифами Брокера, приведёнными в Приложении №1 к Соглашению. При отсутствии указания в Тарифах, стоимость пользования QUIK включается в размер комиссионного вознаграждения.

3. Условия использования ПО

3.1. Настоящие Правила основываются на требованиях Гражданского кодекса РФ (статей 160 и 434) и иных нормах действующего законодательства РФ, предоставляющих возможность участникам коммерческого оборота обмениваться документами в электронной форме. В случае изменения применимого законодательства Брокер оставляет за собой право приостановить или прекратить действие настоящих Правил до приведения их в соответствие с изменившимся законодательством.

3.2. Брокер на основании лицензионного Соглашения с Правообладателем, предоставляет Инвестору право использования ПО на условиях простой неисключительной лицензии на всей территории Российской Федерации и за ее пределами по его функциональному назначению в количестве экземпляров, предоставленных Брокером Инвестору в соответствии с настоящими Правилами.

3.3. Права, указанные в пункте 3.2. настоящих Правил предоставляются Инвестору на срок действия Соглашения.

3.4. Брокер не является разработчиком или Правообладателем авторских прав на ПО. Право Брокера передавать данное программное обеспечение основывается на отдельном Соглашении между Брокером и Правообладателем, допускающим передачу программного обеспечения Инвестору Брокера. Брокер передаёт Инвестору ПО в том виде, в котором он получил его от Правообладателя. При этом Брокер не гарантирует и не несёт ответственности перед Инвестором за правильность работы переданного Инвестору программного обеспечения. Брокер не несёт ответственности за неполадки в работе ПО и за их устранение. Брокер обязуется, тем не менее, предпринять по просьбе Инвестора и за его счёт разумные усилия для содействия организации технической поддержки ПО силами Правообладателя.

3.5. В соответствии с настоящими Правилами Инвестор не приобретает исключительные права на использование ПО, а также какие-либо права на передачу ПО третьим лицам. Таким образом, Инвестор не получает права собственности или авторского права на ПО.

3.6. При использовании ПО Инвестор получает доступ к биржевой информации о финансовых рынках. Брокер не несет ответственности за содержание, полноту, точность и своевременность указанной информации.

3.7. Все права на содержание, наименование, любое коммерческое и некоммерческое использование биржевой информации, получаемой Инвестором с помощью ПО и любых документов, относящихся к ней, включая авторское право, коммерческую тайну, торговый знак и иные права принадлежат соответствующему организатору торговли, являющемуся собственником информации. В случае нарушения Инвестором прав собственника информации последний вправе предъявить претензии, требования, иски и т.д., связанные с такими нарушениями, непосредственно к Инвестору.

3.8. Инвестор вправе использовать получаемую через ПО информацию только в своих личных целях. Инвестор не вправе перепродавать или передавать ее для использования третьим лицам. Данное ограничение не распространяется на информацию о собственных операциях Инвестора.

3.9. Получение Инвестором технического доступа к ПО и использование ПО для получения информации и направления Брокеру Электронных документов означает, что Инвестор полностью ознакомился с Руководством пользователя соответствующего ПО, безоговорочно с ним согласен и обязуется его соблюдать, а также самостоятельно знакомится в последствии с новыми версиями Руководства пользователя соответствующего ПО на Сайте правообладателя.

3.10. Порядок использования Электронной подписи при формировании и направлении Электронных документов посредством ПО может регулироваться отдельным соглашением, заключённым между Сторонами.

4. Предоставление технического доступа к ПО

4.1. Общие положения

4.1.1. Инвестор обязуется самостоятельно и за свой счет обеспечить соответствие технических и коммуникационных средств, необходимых для установки и работы ПО требованиям к оборудованию, указанным на Сайте правообладателя ПО.

4.1.2. Инвестор самостоятельно устанавливает на своём компьютере ПО, право на использование которого предоставлено Инвестору на основании заключённого Соглашения. Дистрибутив ПО Инвестор может получить на официальном сайте Брокера либо от сотрудника Брокера.

4.1.3. Для запуска ПО Инвестор использует специальное Имя пользователя (Логин), полученный от Брокера на электронную почту, указанную в Приложении №3 к Соглашению, раздел Уполномоченные лица Инвестора или указанную в Заявлении о присоединении к Соглашению и временный пароль, полученный от Брокера по sms (short message service) означает короткое текстовое сообщение, которое может быть направлено в сотовых (и других) сетях связи) на номер Инвестора, указанный в полученном от Инвестора Брокеру сообщении, отправленном на адрес электронной почты, указанный в Соглашении. Примерная форма сообщения приведена в Приложении №1 к настоящим Правилам. Стороны исходят из того, что Инвестор указывает номер телефона, по которому доступна возможность получения sms.

4.1.4. Инвестор получает техническую возможность использовать ПО не позднее 1 (Одного) рабочего дня с момента получения от Брокера временного пароля для доступа к QUIK.

4.1.5. При первоначальном доступе Инвестора к ПО QUIK с использованием временного Пароля, направленного Брокером, Инвестор обязан незамедлительно изменить Пароль на новый, используя интерфейс ПО QUIK в соответствии с Руководством пользователя (по общему правилу Инвестор не сможет получить полный доступ к ПО если не изменит Пароль). В целях недопущения компрометации используемого Пароля и сохранения конфиденциальности Инвестору рекомендуется изменять используемый для доступа к ПО QUIK Пароль не реже одного раза в месяц.

4.1.6. При подключении Инвестора к ПО с использованием Логина и Пароля, Брокер вправе, но не обязан на основании запроса Инвестора направлять Инвестору на указанный в Приложении №3 к Соглашению или Заявлении о присоединении к Соглашению e-mail одноразовый код, необходимый для доступа Инвестора к ПО (далее – «**Двухфакторная аутентификация QUIK**»). Инвестор обязан ввести код, полученный от Брокера, в специальное поле ПО. В случае, если Инвестор не ввел или ввел неверный код, его доступ к ПО может быть ограничен Брокером.

Двухфакторная аутентификация QUIK используется Брокером для однозначного подтверждения доступа к ПО надлежащим пользователем – Инвестором Брокера, каждый раз при входе в QUIK.

4.1.7. Инвестор вправе отключить или подключить Двухфакторную аутентификацию QUIK путем направления запроса Брокеру по электронной почте. При этом, Брокер вправе отказать Инвестору в отключении Двухфакторной аутентификации QUIK по своему усмотрению.

4.1.8. Одновременно с подключением Инвестора к системе и регистрации Логина/Пароля Брокер регистрирует на Сервере ПО UID терминала (рабочей станции) Инвестора. Такой UID неразрывно связан с Инвестором (юридическим лицом или личностью физического лица, представителя Инвестора) и его ПО (терминалом).

4.1.9. Инвестор узнает присвоенный его терминалу ПО (рабочей станции) UID в наименовании окна запущенного ПО.

4.1.10. Увеличение/уменьшение количества экземпляров ПО (рабочих станций), используемых Инвестором, производится Инвестором путём подачи Брокеру заявления, направленного по электронной почте. Размер абонентской платы за дополнительные терминалы (рабочие станции) ПО определяется Тарифами Брокера.

4.1.11. Логин и/или Пароль, могут быть в любое время отменены Инвестором по его заявлению, направленному Брокеру в свободной форме по электронной почте. Брокер имеет право ограничить срок действия Логина и/или Пароля.

4.1.12. В случае утраты или компрометации Пароля для доступа к ПО, Инвестор в кратчайший срок уведомляет об этом Брокера, который отменяет регистрацию соответствующего Логина и/или Пароля самостоятельно и блокирует терминал. При устном уведомлении об утрате или компрометации, Инвестор обязан указать номер Соглашения, UID терминала (рабочей станции). В этом случае Инвестор обязан в срок не позднее 24 часов после устного уведомления об утрате или компрометации Пароля, представить письменное уведомление об отмене действия Пароля.

4.1.13. Стороны признают, что встроенная в ПО защита информации достаточна для защиты от несанкционированного доступа третьих лиц к ПО.

4.1.22. Сторона, выявившая признаки несанкционированного доступа, немедленно прекращает работу и уведомляет об этом другую Сторону. Работа в ПО возобновляется после устранения причин несанкционированного доступа или подтверждения факта отсутствия несанкционированного доступа. Инвестор несёт все риски убытков, которые он может понести в результате утраты или компрометации Пароля для доступа к ПО, а также незаконного или неуполномоченного проникновения третьих лиц в ПО.

5. Порядок подачи Электронных документов

5.1. ПО указанное в п. 2.1.1 настоящих Правил может использоваться Инвестором для подачи Электронных документов Брокеру.

5.2. Двухфакторная аутентификация QUIK (в случае, если соответствующий порядок был согласован с Брокером) и/или Пароль, а также электронные ключи используются для надёжной взаимной идентификации Серверной части ПО и Инвестора как пользователя ПО, а также для защиты информации, передаваемой посредством используемого программного обеспечения.

5.3. Защита Электронных документов, передаваемых с использованием ПО от несанкционированного доступа обеспечивается встроенными средствами защиты в ПО, а также путём подписания их Электронной подписью.

5.4. Стороны признают, что используемые в отношениях между ними Электронные документы, передаваемые и хранимые с помощью ПО, имеют равную силу с документами на бумажном носителе, подписанными собственноручной подписью Инвестора. Применение электронных ключей Инвестора и/или UID при отправке Электронных документов Брокеру рассматривается Сторонами как использование аналога собственноручной подписи Инвестора в смысле пункта 2 статьи 160 ГК РФ.

5.5. Электронные документы, подписанные Корректной ЭП Инвестора, являются основанием для совершения операций или заключения сделок и влекут такие же правовые последствия, как и идентичные по смыслу и содержанию документы на бумажном носителе, подписанные собственноручной подписью Инвестора.

5.6. Все Электронные документы и иные сообщения, поданные с ПО, означают признание Инвестором факта подачи данных Электронных документов и сообщений от его имени.

5.7. Время приёма Брокером Электронных документов определяется согласно положениям Соглашения и работоспособности ПО.

5.8. В случае сбоев в работе ПО во время торгов все ранее переданные с использованием ПО Электронные документы остаются в ПО. При возникновении сбоев в работе рабочего места Пользователя Инвестор обязан незамедлительно уведомить Брокера об этом любым из доступных способов для совместного принятия решения об оставленных в системе ПО Электронных документах Инвестора.

5.9. В случае возникновения сбоев в работе ПО Брокер предпринимает разумные усилия по восстановлению его работоспособности.

5.10. Принятые Брокером через ПО Электронные документы, при отсутствии ограничений, установленных Соглашением, нормативными актами, Правилами торгов или Правилами клиринга – автоматически передаются Организатору торгов или соответствующему подразделению Брокера.

5.11. Брокер хранит информацию об Электронных документах и совершенных в их исполнение сделках в Серверной части ПО, резервных копиях данных, содержащихся в ПО, и своих учётных регистрах в соответствии с принятой Брокером системой внутреннего учёта и действующим законодательством РФ. По истечении установленного законодательством срока хранения документов информация об Электронных документах и совершенных сделках стирается из памяти программно-аппаратных систем и копии этих данных на материальных носителях уничтожаются в установленном порядке.

5.12. Порядок формирования Электронных документов, обмена электронными документами, а также иная информация по использованию ПО в части, не урегулированной настоящими Правилами, регламентируется Руководством пользователя.

5.13. Инвестор может предоставить своему уполномоченному лицу право передавать Брокеру посредством ПО от имени Инвестора Электронные документы и иные сообщения. Все положения настоящих Правил в равной мере относятся к уполномоченному лицу Инвестора.

5.14. Полномочия уполномоченного лица передавать Брокеру от имени Инвестора посредством ПО Электронные документы и иные сообщения должны быть подтверждены доверенностью, оформленной в

соответствии с требованиями Соглашения и законодательства РФ. Такое лицо должно быть включено в Перечень Уполномоченных лиц, установленных Соглашением.

5.15. Исполненные Брокером Электронные документы, переданные посредством ПО уполномоченным лицом Инвестора, не могут быть оспорены Инвестором на том основании, что Ключи, используемые уполномоченным лицом Инвестора, были сгенерированы и/или зарегистрированы им до передачи полномочий уполномоченному лицу Инвестора.

6. Права и обязанности Сторон

6.1. Инвестор обязан:

6.1.1. Соблюдать требования и инструкции Руководства пользователя при установке и эксплуатации программного обеспечения.

6.1.2. Соблюдать все требования настоящих Правил.

6.1.3. Предотвращать раскрытие или воспроизведение любой информации, связанной с работой ПО и составляющей коммерческую тайну.

6.1.4. Обеспечить допуск к ПО только лиц, должным образом уполномоченных Инвестором.

6.1.5. Не допускать копирования, декомпиляции и деассемблирования используемого на законных основаниях ПО.

6.1.6. По требованию Брокера представлять документы на бумажном носителе, оформленные в соответствии с требованиями действующего законодательства Российской Федерации и Соглашения, соответствующие полученным Брокером от Инвестора в виде Электронных документов.

6.1.7. Вводить полученный от Брокера одноразовый sms-пароль, необходимый для доступа к ПО QUIK.

6.1.8. Нести иные обязательства, предусмотренные настоящими Правилами.

6.1.9. Инвестор обязан самостоятельно изменить временный Пароль, используемый для первоначального подключения к ПО QUIK и предоставленный Брокеру для регистрации доступа к ПО QUIK в порядке, предусмотренном настоящими Правилами.

6.2. Инвестор вправе:

6.2.1. Использовать ПО в соответствии с целевым назначением.

6.2.2. Отменить действие своего Открытого ключа.

6.2.3. Пользоваться иными правами, предусмотренными настоящими Правилами.

6.3. Инвестору запрещается совершать действия, направленные на:

6.3.1. Получение сведений из ПО, не принадлежащих и не относящихся непосредственно к Инвестору (за исключением информации о ходе торгов и иной биржевой информации).

6.3.2. Подключение к ПО либо с использованием чужого идентификатора, либо методом подбора чужого идентификатора и Пароля.

6.3.3. Использование имеющихся технических средств с целью проникновения в локальные сети Брокера.

6.3.4. Любые другие действия, создающие предпосылки для возникновения сбоев в работе отдельных подсистем ПО и/или ПО в целом.

6.4. Брокер обязан:

6.4.1. В порядке, определённом настоящими Правилами обеспечить Инвестору технический доступ к ПО.

6.4.2. При появлении новых версий программного обеспечения, обеспечивать возможность обновления ПО.

6.4.3. При поступлении от Инвестора Уведомления об отмене действия Открытого ключа Инвестора прекратить использование этого ключа.

6.4.4. Исполнять иные обязанности, предусмотренные настоящими Правилами.

6.5. Брокер вправе:

6.5.1. Приостанавливать технический доступ Инвестора к ПО в случае нарушения Инвестором настоящих Правил, положений Соглашения, Правил торгов или Правил клиринга, законодательства РФ, возникновения технических сбоев в программно-технических средствах Организаторов торгов, Брокера или ПО.

6.5.2. Отказать Инвестору в принятии Электронных документов, поданных посредством ПО, в случае нарушения Инвестором положений Соглашения.

6.5.3. Устанавливать, исходя из условий Соглашения, Правил торгов или Правил клиринга, а также иных условий Организаторов торгов, дополнительные ограничения на подачу поручений Инвестором посредством ПО.

6.5.4. Приостанавливать технический доступ Инвестора к ПО при возникновении мотивированных претензий Инвестора к отчёту Брокера по поданным через ПО Электронным документам на период совместного выяснения причин.

6.5.5. Ограничить срок действия Открытого ключа Инвестора.

6.5.6. В любой момент потребовать у Инвестора представления Брокеру документов на бумажном носителе, оформленных в соответствии с требованиями действующего законодательства Российской Федерации, соответствующих полученным Брокером от Инвестора электронным документам, и не исполнять полученные электронные документы до представления их бумажных аналогов.

6.5.7. Ограничить число одновременно действующих Открытых ключей Инвестора.

6.5.8. Пользоваться иными правами, предусмотренными настоящими Правилами.

7. Ответственность сторон

7.1. Инвестор несёт ответственность за все действия, совершенные с использованием ПО.

7.2. Инвестор несёт ответственность, за раскрытие, и/или воспроизведение, и/или распространение конфиденциальной информации, связанной с использованием ПО, раскрытие полученного от Брокера sms-пароля, а также за раскрытие, и/или воспроизведение, и/или распространение любой иной информации, связанной с использованием ПО в случае, если Инвестор не уполномочен на ее раскрытие и/или воспроизведение, и/или распространение Брокером.

7.3. Брокер не несёт ответственности за неисполнение или ненадлежащее исполнение обязательств по настоящим Правилам, а также за какой-либо ущерб (включая все, без исключения, случаи потери Инвестором прибылей, прерывания деловой активности, потери информации, иные потери) связанный с использованием или невозможностью использования ПО, нарушения нормального функционирования программно-технических средств входящих в состав ПО по причинам:

- сбоев, неисправностей и отказов оборудования;
- сбоев и ошибок программного обеспечения;
- сбоев, неисправностей, и отказов систем связи, энергоснабжения, иных систем жизнеобеспечения ПО;
- неполучения Инвесторов sms-пароля, необходимого для доступа к ПО.

7.4. Если Инвестор не выполняет требований на запрет копирования, декомпиляции и деассемблирования ПО; получение сведений из ПО, не принадлежащих и не относящихся непосредственно к Инвестору; использование имеющихся технических средств с целью проникновения в локальные сети Брокера; подключение к ПО либо с использованием чужого идентификатора, либо методом подбора чужого идентификатора и пароля; а также в случае умышленной или неумышленной передачи Имени пользователя, Пароля и/или Закрытого ключа посторонним лицам, если действия Инвестора привели к потерям Брокера и/или третьих лиц, Инвестор обязуется выплатить Брокеру штраф в размере рублёвого эквивалента 20000 (Двадцати тысяч) долларов США и полностью компенсировать потери.

7.5. Брокер не несёт ответственности за убытки, понесённые Инвестором из-за несанкционированного использования Пароля, Закрытого ключа Инвестора и/или sms-пароля неуполномоченными лицами, в том числе за убытки, возникшие в результате исполнения Брокером электронных документов, полученных посредством ПО.

7.6. После прекращения прав и обязанностей по Соглашению у Стороны продолжают нести ответственность за Электронные документы, созданные, поданные и исполненные в период действия Соглашения.

7.7. Брокер не несёт ответственности за какой-либо ущерб в случае неисполнения или ненадлежащего исполнения Инвестором обязанности по смене временного Пароля для подключения к ПО QUIK.

Приложение №1 к Правилам использования программного обеспечения QUIK и идентификации пользователей

Примерная Форма сообщения для получения временного пароля

Сведения об Инвесторе:

Фирменное наименование: _____

ОГРН (аналог), ИНН (аналог): _____

№ и дата Соглашения: _____

Код Инвестора: _____

Настоящим вышеназванный Инвестор просит Брокера ЗАРЕГИСТРИРОВАТЬ логин для доступа в ПО QUIK с адреса электронной почты, указанного в Приложении №3 к Соглашению о брокерском обслуживании или Заявления о присоединении к Соглашению о брокерском обслуживании,.

а также номер телефона, для получения одноразового пароля по SMS:

1. + _ _____

Unique ID (UID) будет получен после регистрации ПО QUIK.

Указанный выше адрес электронной почты и номер телефона для получения доступа в ПО QUIK Инвестор соглашается использовать в целях обеспечения конфиденциальности передаваемой информации и предотвращения несанкционированного доступа к ПО QUIK. Инвестор обязуется использовать указанные электронную почту и номер телефона для одноразового доступа к ПО QUIK. Инвестор обязуется сменить полученный временный пароль при первом доступе к ПО QUIK после его получения.

Инвестор уведомлён о том, что адрес электронной почты, номер телефона и полученный временный пароль является строго конфиденциальной информацией, которой обладают исключительно Инвестор, подающий настоящее заявление. Полученный временный пароль не должен быть разглашён Инвестором третьим лицам. В случае, если у Инвестора возникнут подозрения о том, что указанные адрес электронной почты или номер телефона или полученный временный пароль до его использования стал известен какому-либо третьему лицу, Инвестор обязан незамедлительно сообщить об этом Брокеру посредством телефонной связи.

Инвестор и Брокер соглашаются с тем, что при осуществлении доступа к ПО QUIK с использованием логина и пароля, любое сообщение, поручение и иной Электронный документ, поданный посредством ПО QUIK, считается однозначно исходящим от Инвестора и подписанным простой электронной подписью (аналогом собственноручной подписи Инвестора) в виде UID, присвоенного рабочей станции QUIK.

Должность:

ФИО:

Дата: